

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 42

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halb. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich
Insarate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 42 - 585

Bern, Samstag, 19. Februar 1983
Berne, samedi, 19 février 1983

101. Jahrgang
101e année

No 42 - 19. 2. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtdlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 320156-320184

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Offizielle Sorgenliste für Feldgewächse 1983 - Liste officielle des variétés pour les espèces de grande culture 1983

Besuch einer Wirtschaftsdelegation in Jordanien und Syrien - Visite d'une délégation économique suisse en Jordanie et en Syrie - Visita d'una delegazione economica svizzera in Giordania ed in Siria.

Ernennung eines Botschafters - Nomination d'un Chef de mission.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtdlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung tritt zudem das Vorrangsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission jugurable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(810)

Vorläufige Konkursanmeldung

Gemeinschuldner: Meier Heinz Viktor, geb. 2. Mai 1938, von Strengebach, Kaufmann, Obstgartenstrasse 27, 8006 Zürich, früher wohnhaft gewesen an der Badenerstrasse 441, Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Februar 1983.

Die Anzeige über die Verfahrensart und die Eingabefrist erfolgt später.

8006 Zürich, den 15. Februar 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(792)

Gemeinschuldner: Biondi Louis, geb. 6. Mai 1931, von Zürich und Meride TI, Wirt, zum Restaurant Bahnhofli, Bahnhofstrasse 35, 8320 Fehraltorf.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 28. Februar 1983, 14 Uhr, im Büro des Notariates/Konkursamtes Pfäffikon ZH, an der Büelstr. 32/ Obermattstrasse, in 8330 Pfäffikon ZH.

Eingabefrist: bis 21. März 1983.

Antrag: Die Konkursverwaltung beantragt der ersten Gläubigerversammlung, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven in eigenem Ermessen durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung baldmöglichst zu verwerten. Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 10. März 1983 schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt, gilt dieser Antrag als genehmigt. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innerhalb der genannten Frist selbst Kaufangebote einzureichen.

8330 Pfäffikon, den 10. Februar 1983

Konkursamt Pfäffikon ZH

Kt. Bern

(793)

Gemeinschuldner: Biedersam Bruno Fritz, 3. Juni 1940, von Oberbögen SO, Wirt des Gasthofes Luginbühl, Burgdorfstrasse 7, 3510 Konolfingen.

Datum der Eröffnung: 26. Januar 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 11. März 1983.

3082 Schlosstwil, den 14. Februar 1983

Konkursamt Konolfingen

Kt. Luzern

(837)

Gemeinschuldner: Mordasini Silvio, geb. 18. August 1933, von Comolengo TI, Gipser, wohnhaft Horwerstrasse 40, Kriens, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Silvio Mordasini, Gipsergeschäft, Kriens.

Konkurseröffnung: 12. Januar 1983 zufolge ordentlicher Konkursbetreibungen.

Eingabefrist: bis 11. März 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 16. Februar 1983

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(836)

Gemeinschuldner: PETER Albert, geb. 13. April 1949, von Hedingen ZH, Strassenwärter, Fühmühlereain 2, Reussbühl (Gemeinde Littau).

Konkurseröffnung: 9. Februar 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 11. März 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 16. Februar 1983

Konkursamt Luzern-Land

Kt. de Fribourg

(791)

Failli: Cantillon Gilbert, 1921, chauffeur de taxis, à Grandvillard, propriétaire de la parcelle no 793 du cadastre de la commune de Leysin.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 décembre 1982.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions et les servitudes: 28 février 1983.

1700 Fribourg, le 31 janvier 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

- Kt. St. Gallen** (811) **Kt. Aargau** (834) **Kt. Bern** (794)
- Gemeinschuldner: Bösch Edlhard, Erlenweg 8, 9450 Altstätten.
Konkursöffnung: 14. Januar 1983.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG gemäss Verfügung vom 9. Februar 1983.
Eingabefrist für Forderungen: bis 13. März 1983 (Wert 14. Januar 1983).
Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 588 441 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.
9475 Sevelen, den 19. Februar 1983
Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger
- Gemeinschuldner: Stutz Gregor Johann, 1945, von Arni-Isisberg und Winterthur, Maschinenmechaniker, Autoverkäufer-Restaurationsangestellter, Kättigerstrasse 10, 5000 Aarau.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Februar 1983.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. März 1983.
5036 Oberentfelden, den 19. Februar 1983
Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden
- Gemeinschuldner: Schwab Paul, 26. September 1925, von Seedorf, Konstrukteur, wohnhaft gewesen Hölzliackerstrasse 37, 3113 Rubigen; nun: Steinbachstrasse 17, 3123 Belp.
Datum der Eröffnung: 19. Januar 1983.
Depositionsfrist: 28. Februar 1983.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet (Nachforderungen vorbehalten).
3082 Schlosstal, den 14. Februar 1983
Konkursamt Konolfingen
- Kt. Graubünden** (839) **Kt. Ticino** (833)
- Konkursamtliche Nachlassliquidation
Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Hinterlassenschaft des Buri Adolphe Etienne, geboren am 22. Oktober 1934, von Oberburg BE, wohnhaft gewesen in 7099 Trin-Mulin GR, gestorben am 31. Juli 1982, in Trin, früher commerce de chaussures, atelier de cordonnerie, in 1580 Avenches VD.
Datum der Liquidationsöffnung: 31. Januar 1983.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 15. März 1983.
7099 Trin, den 16. Februar 1983
Konkursamt Trins:
Hs. Panzer
- Fallita: Bedeco S.A., Melano.
Data dell'apertura del fallimento: 9 febbraio 1983, decreto della pretura di Lugano-Distretto.
Prima assemblea dei creditori: 25 febbraio 1983, alle ore 9, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, Palazzo di giustizia, via Bossi 2a, cortile interno.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 19 marzo 1983.
Avvertenza:
Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 1° marzo 1983, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.
6900 Lugano, il 19 febbraio 1983
Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano
- Kt. Zug** (841)
- Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 17. Januar 1983 den Konkurs über die Panplast AG, Baarerstrasse 10, 6300 Zug, mit Geschäftsdomicil in 8004 Zürich, Sihlfeldstrasse 83, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 11. Februar 1983 wieder eingestellt.
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Februar 1983, die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
6300 Zug, den 18. Februar 1983
Konkursamt Zug
- Kt. Aargau** (812) **Kt. Ticino** (832²) **Kt. Aargau** (813)
- Gemeinschuldner: Egloff Guido, 1959, von Niederrohrdorf, Hilfsarbeiter, Waldegweg 2, 5415 Nussbaumen.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Dezember 1982 (Insolvenzerklärung).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. März 1983.
5400 Baden, den 14. Februar 1983
Konkursamt Badet
- Fallita: Lumages S.A., Melano.
Data dell'apertura del fallimento: 9 febbraio 1983, decreto della pretura di Lugano-Distretto.
Prima assemblea dei creditori: 25 febbraio 1983, alle ore 10.30, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, Palazzo di giustizia, via Bossi 2a, cortile interno.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 19 marzo 1983.
Termine per l'insinuazione di servitù e oneri fondiari: 9 marzo 1983.
Beni immobili da realizzare nel comune di Melano:
- | | mappa n. | m ² |
|---------------------------------|----------|----------------|
| Filanda, abitazione e magazzino | 217 A | 408 |
| piazzale e accesso | 217 b | 190 |
| giardino | 217 c | 243 |
| Filanda, abitazione | 216 A | 92 |
| giardino | 216 b | 190 |
| Büsti, scorporo | 287 | 193 |
- Valore di stima ufficiale: fr. 1 444 435.-.
Avvertenza:
Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 1° marzo 1983, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.
6900 Lugano, il 19 febbraio 1983
Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano
- Kt. Aargau** (838) **Kt. Ticino** (795)
- Gemeinschuldner: Obrist Hans, geb. 1950, Feinmechaniker, von Riniken, in Brugg, Sommerhaldenstrasse 11D, mit mechanischer Werkstatt, in Oberflachs.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1983 (Insolvenzerklärung).
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. März 1983 (Wert 18. Januar 1983).
Die vom Gemeinschuldner ausgestellten Grossstenerklärungen unter der Nummer 113 211 werden hiermit widerrufen.
5200 Brugg, den 16. Februar 1983
Konkursamt Brugg
- Fallita: Tiano Textil AG, Lugano.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 10 gennaio e 11 febbraio 1983 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 3500.- a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).
6900 Lugano, il 14 febbraio 1983
Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Aargau** (840) **Kt. de Vaud** (790)
- Konkursamtliche Nachlassliquidation
Liquidat: Hunkeler-Erni Franz, geb. 1913, Kaufmann, von Nebikon, in Zofingen, Henzmannstrasse 11, gestorben am 25. April 1982; gew. Inhaber der Einzelfirma F. Hunkeler, Kisten- und Harasenfabrikation, 6261 Reidermoos.
Eigentümer der Liegenschaften GB Nebikon Nr. 334, GB Reiden KP 38/492 und GB Oftringen Nr. 88.
Datum der Liquidationsöffnung: 13. Januar 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 1. März 1983 (Art. 234 SchKG) an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen. Es sind jedoch binnen der Eingabefrist noch die erforderlichen Beweismittel vorzulegen.
Die Konkursverwaltung hat die raschmöglichest Freihandverwertung der beweglichen Aktiven gemäss Art. 243 Abs. 2 SchKG verfügt. Diejenigen Gläubiger und Drittpersonen, welche kaufinteressiert sind, wollen dies der Konkursverwaltung bis spätestens zum 1. März 1983 schriftlich bekanntgeben.
Die vom Liquidaten unter der Nummer 519 660 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.
5036 Oberentfelden, den 16. Februar 1983
Konkursamt Zofingen
- Faillite: Polydro Ingénieurs-Conseils S.A., bureau d'ingénieurs-conseils: génie-civil, sanitaire et environnement, technique sanitaire et construction industrielle, rue du Tunnel 1, à Lausanne.
Date du prononcé: 10 février 1983. Le sursis concordataire a été révoqué.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 11 mars 1983
1001 Lausanne, le 14 février 1983
Office des faillites
- Kt. Aargau** (835) **Kt. Zürich** (796) **Kt. de Vaud** (797)
- Ausgeschlagene Verlassenschaft
Liquidat: Märki-Wengle Otto, 1893, von Aarau und Mandach, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 11. Januar 1983.
Datum der Liquidationsöffnung: 2. Februar 1983.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. März 1983.
5036 Oberentfelden, den 19. Februar 1983
Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden
- Über die Lytech-Bäderbau AG, in Gassen 18, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Januar 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 28. Januar 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. März 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
8022 Zürich, den 18. Februar 1983
Konkursamt Zürich (Altstadt):
U. Tobler, Notar-Stellvertreter
- La faillite ouverte le 27 janvier 1983 contre Aebi Jean-Paul, Alocoma, Florissant 28, à Renens (exploite un commerce de machines de chantiers à Ecublens, route Cantonale 98), a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er mars 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.
1001 Lausanne, le 19 février 1983
Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé
- Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
Suspension de la liquidation (LP 230)
Sospensione della procedura (LEF 230)
- Kt. de Vaud** (798)
- La faillite ouverte le 9 décembre 1982 contre Grandchamp Anne, avenue de la Chablère 23, à Lausanne (exploitait un institut de beauté à Moudon), a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er mars 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.
1001 Lausanne, le 19 février 1983
Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderter Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passé en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (815)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Rödlich Ernst, geb. 13. Januar 1941, Einzelkaufmann, von und wohnhaft in 8001 Zürich, Rennweg 5, Inhaber der im Handelsregister Zürich eingetragenen Einzelfirma Ernst Rödlich, Werbung und Grafik ASG, Badenerstrasse 66, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Februar 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücker,
- beim Konkursamt Zürich (Altstadt): Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8022 Zürich, den 19. Februar 1983 Konkursamt Zürich (Altstadt)
Postfach, 8022 Zürich
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (799)**Lastenverzeichnis, Kollokationspläne und Inventare**

In den Konkursverfahren über die Firmen

Kurt Gall Datenverarbeitungs- & Revisions AG, Forchstrasse 21, 8032 Zürich und

Kurt Gall Treuhand- & Steuerrecht AG, Kreuzstrasse 82, 8032 Zürich, liegen das Lastenverzeichnis, die Kollokationspläne und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses und der Kollokationspläne sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Februar 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden die Kollokationspläne und das Lastenverzeichnis rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Hottingen-Zürich schriftlich einzureichen:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche;
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8030 Zürich, den 19. Februar 1983 Konkursamt Hottingen-Zürich:
J. Meier, Notar

Kt. Schwyz (845)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Firma Autos-Indertitz AG, Gersauerstrasse, 6440 Brunnen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz, 6430 Schwyz, zur Einsicht auf.

Klagen betr. Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter des Bezirks Schwyz, 6430 Schwyz, im beschleunigten Verfahren anzuhängen. Soweit keine Anfechtungen binnen dieser zehntägigen Frist erfolgen, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

Die Grossistenerklärungen nach Reg. Eintrag Nr. 646 851 sind hiermit widerrufen.

6430 Schwyz, den 16. Februar 1983 Konkursamt Schwyz

Ct. de Fribourg (801)

Faillite: Sofinindal S.A., route de la Vignettaz 73, à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 9 février 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg.
Le préposé: D. Schouwey

Kt. St. Gallen (817)**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Jäger Anna, Seidenbaum, 9477 Trübbach, früher: Hotel Adler, 9466 Sennwald.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 21. Februar bis 2. März 1983.

9475 Sevelen, den 19. Februar 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. Aargau (844)**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Im summarischen Konkursverfahren der Kemmler Electronics AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Umiken, Aarestrasse 67, liegt der Kollokationsplan infolge Anmeldung einer weiteren Forderung den beteiligten Gläubigern zur Einsicht neu auf.

Klagen auf Anfechtung der neu zugelassenen Forderung sind bis längstens 1. März 1983 beim Bezirksgericht Brugg anhängig zu machen, ansonst der Plan auch in bezug auf diese Forderung als anerkannt betrachtet wird.

5200 Brugg, den 19. Februar 1983

Konkursamt Brugg

Kt. Aargau (843)

Im summarischen Konkursverfahren des Lithy Paul, geb. 1951, Schreiner, von Wohlen, in Waltenschwil, Sandackerstrasse 7, mit Schreinerbetrieb in Niederwil, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. März 1983 beim Bezirksgericht Muri, bzw. beim Gerichtspräsidium Muri, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Muri, in Brugg, um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 250 SchKG einzureichen.

5200 Brugg, den 19. Februar 1983

Konkursamt Muri,
5200 Brug**Kt. Aargau** (842)**Änderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Andreani Maria, 1946, von Silenen UR, Wirt, Restaurant Schweizerhof, 5034 Suhr, nun Schlurstrasse 475, 5047 Walde AG, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde (Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Aarau, 5000 Aarau).

5036 Oberentfelden, den 19. Februar 1983

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden**Ct. de Vaud** (802)

Failli: Desprez André, bureau fiduciaire et commercial, Le Cadran Solaire, 1854 Leysin.

Date du dépôt: 19 février 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 1er mars 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32 et 34 OOF.

1860 Aigle, le 10 février 1983

Office des faillites d'Aigle:
F. Bigler, préposé**Ct. de Vaud** (800)**Etat de collocation complémentaire**

Failli: Baumann Philippe, 1947, originaire d'Orny VD, anciennement Café de la Vigne, à Denens, actuellement chemin du Lignon 35, à Genève.

Date du dépôt: 19 février 1983.

Etat de collocation complémentaire en suite de l'admission de productions tardives.

Délai pour intenter action en opposition: 1er mars 1983, sinon cet état de collocation sera considéré comme accepté.

1110 Morges, le 11 février 1983

Le préposé aux faillites:
Nicity**Ct. de Neuchâtel** (816)**Etat de collocation, inventaire**

Failli: Donzelot Christian, Motos-Vertes, rue de Monruz 5, à Neuchâtel, personnellement domicilié rue de Neuchâtel 6, à Bevaix.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les éventuelles actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 19 février 1983, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire mentionnant les biens de stricte nécessité. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 de l'OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillites).

2017 Boudry, le 19 février 1983

Office des faillites
Le préposé: E. Naine**Ct. de Neuchâtel** (814)**Etat de collocation, objets de stricte nécessité et revendications**

Faillite de Galvanoplastie Lucien Zbinden, Les Allées 38, 2300 La Chaux-de-Fonds, pour objet: traitement de surfaces d'articles horlogers et industriels, ainsi que

Zbinden Lucien, rue des Moulins 5a et rue des Petits-Clos 7, à 2114 Fleurier, pour objet: Thermoduropac-galvanoplastie, etc.

L'état de collocation des créanciers (comprenant les états des charges des immeubles) de la faillite susindiquée est déposé à l'office des faillites soussigné où il peut être consulté.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Sont également déposés, l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications.

Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32, 49 et 63 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Les cartes de grossiste no 534 216 sont toutes révoquées par la présente publication (carte grise).

2301 La Chaux-de-Fonds, le 19 février 1983

Office des faillites, La Chaux-de-Fonds:
J.-P. Gailloud, préposé**Verteilungsliste und Schlussrechnung**

(SchKG 263)

Kt. Bern (803)**Auflage der Verteilungsliste für Klasse V**

Gemeinschuldner: Hauser Hans-Ulrich, 11. Mai 1947, von Egnach TG, Mechanik und Apparatebau, Unterarmstrasse 22, 3027 Bern.

Anfechtungsfrist: 1. März 1983.

3000 Bern, den 14. Februar 1983

Konkursamt Bern

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Kt. Zürich (821)

Das Konkursverfahren über Derungs Fredy, geb. 15. September 1955, von Cumbels GR, Am Suteracher 5, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Februar 1983 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 15. Februar 1983 Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich (819)

Das Konkursverfahren über Wilti Einar Alexander, geb. 21. Januar 1938, von Lenk BE, Bergacherstrasse 10, 8630 Rätti, früher Inhaber der am 9. Juni 1981 im Handelsregister gelöschten Einzelunternehmung Invest-Trend-Service, A. E. Wälti, Langstrasse 14, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf vom 11. Februar 1983 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 15. Februar 1983 Konkursamt Hönge-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter**Kt. Zürich** (818)

Das Konkursverfahren über Kovats Alexander Tibor, geb. 1937, ungarischer Staatsangehöriger, Klinikreferent, wohnhaft Rudolf Brunner-Strasse 9, 8700 Küsnacht, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 14. Februar 1983 als geschlossen erklärt worden.

8700 Küsnacht, den 15. Februar 1983 Konkursamt Küsnacht:
H. Stoll, Notar-Stellvertreter**Kt. Bern** (820)

Das Konkursverfahren über Jutzli Arthur, 30, von Niederhüttingen, Bauunternehmer, Muristrasse 62, 3123 Belp, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Seftigen, in Belp, vom 14. Februar 1983 als geschlossen erklärt worden.

3123 Belp, den 15. Februar 1983

Konkursamt Seftigen:
D. Jacobi**Kt. Bern** (804)

Schuldner: Dettwiler Kurt, geb. 3. Juni 1935, von Bretzwil, Autoomechaniker, früher Blümlisalpstrasse 70, 3627 Heimberg, heute Zwingli-Strasse 30, 4127 Birsfelden.

Datum des Schlusses: 10. Februar 1983.

3601 Thun, den 14. Februar 1983

Konkursamt Thun:
Leuenberger**Kt. Luzern** (847)

Das Konkursverfahren über Bucher Josef, Maler, Kleinmatstr. 13, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 15. Februar 1983 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 16. Februar 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. St. Gallen (848)
Gemeinschuldnerin: Golden East Trading AG, St. Gallerstrasse 4, 9302 Kronbühl.
Schlussverfügung vom 9. Februar 1983.
9004 St. Gallen, den 10. Februar 1983
Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlepfer

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minutoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (849)

Debitore: Muscionico Fredy, Chiasso.
Decreto di moratoria: 22 novembre 1982 del pretore della giurisdizione di Mendrisio-sud.
Adunanza dei creditori:
Il commissario del concordato, Avv. Gian Mario Pagani, notifica che l'adunanza dei creditori primitivamente prevista per lunedì 21 febbraio 1983, alle ore 14, (Foglio ufficiale svizzero di commercio n. 280 del 1° dicembre 1982 e Foglio ufficiale n. 96 del 3 dicembre 1982), è rinviata a martedì 15 marzo 1983, alle ore 14, sempre presso la sala udienze della pretura di Mendrisio-sud.
Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario del concordato.

6830 Chiasso, il 16 febbraio 1983 Il commissario del concordato:
Avv. Gian Mario Pagani

Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

Ct. Ticino (829)

La pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto 15 c. m., la moratoria concordataria concessa il 25 ottobre 1982 a Udovitch Marie Thérèse, Ristorante Bellavista, Orselina, è prorogata di due mesi.
L'adunanza dei creditori è fissata per il giorno 4 marzo 1983, alle ore 14.30, presso lo studio del commissario, Avv. Nessi Ferruccio, Piazza Grande 26, Locarno.
Gli atti potranno di conseguenza essere esaminati a partire dal 22 febbraio p. v. presso lo studio del commissario.

6600 Locarno, il 15 febbraio 1983 Per la pretura:
D. Silacci, segr. assessore

Kt. St. Gallen (822)
Gemeinschuldner: Baumgartner-Müller Albert, Feld 977, 9442 Benneck.
Verfügung vom 8. Februar 1983.
9475 Sevelen, den 19. Februar 1983
Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Révocation du sursis concordataire

(LP 298, 309)

Ct. de Vaud (807)

Dans sa séance du 10 février 1983, le président du Tribunal du district de Lausanne a révoqué le sursis concordataire accordé à Polydro Ingénieurs-Conseils SA, bureau d'ingénieurs-conseils, rue du Tunnel 1, à Lausanne.
La faillite a été prononcée; voir la publication sous ouvertures de faillites.
1001 Lausanne, le 19 février 1983 Les commissaires au sursis:
M. Tavel R. Lavanchy

Kt. Aargau (846)
Das Konkursverfahren über Scherres Hansueli, 1937, Chauffeur, von Nessler, 5262 Frick, Hauptstrasse 123, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Laufenburg vom 27. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.
5000 Aarau, den 16. Februar 1983 Konkursamt Laufenburg,
5200 Brugg

Ct. de Vaud (806)

Débiteur: Nicod Yves, architecte, chemin de Chandieu 5, 1006 Lausanne, représenté par Bertrand Jayet, agent d'affaires breveté, St-Pierre 2, Lausanne.
Date de l'octroi: 27 janvier 1983.
Durée du sursis: 4 mois, expirant le 27 mai 1983.
Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, case postale 1066, 1001 Lausanne.
Délai pour les productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 11 mars 1983, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Dépôt des pièces: pièces à disposition dès le 12 avril 1983, au bureau du commissaire, office des faillites, place de la Gare 10 (2e étage), Lausanne.
Assemblée des créanciers: vendredi 22 avril 1983 à 14 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, Lausanne (entrée est).
Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.
1001 Lausanne, le 19 février 1983 Le commissaire au sursis:
M. Tavel, préposé

Ct. du Jura (827)

Par décision du 11 février 1983 du président I du Tribunal du district de Delémont, je porte à votre connaissance que le sursis concordataire accordé à Sif, Société d'Investissements La Financière S.A., Delémont, selon jugement du 10 décembre 1982, a été révoqué.
2900 Porrentruy, le 15 février 1983 Le commissaire au sursis:
Michel Duval

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Kt. Zürich (805)
Steigerungsanzeige
Freitag, 4. März 1983, nachmittags 15 Uhr, werden auf dem Areal der Firma Limes Aviation AG, Flughafenstrasse 22, 8302 Kloten, aus der Konkursmasse der Cockpit AG, im Auftrage des Konkursamtes Basersdorf, folgende
Flugzeuge
gegen Barzahlung auf öffentliche Steigerung gebracht:
1. 1 Flugzeug, Typ Beach B 95, Serie Nr. TD-370, Immatriculation HB-GBM, Baujahr 1960;
2. 1 Flugzeug, Typ Cessna C 320 A, Serie Nr. 0002, Immatriculation HB-LDB, Baujahr 1963;
3. 1 Flugzeug, Typ Piper PA28-R, Serie Nr. 28-7135178, Immatriculation HB-OHF, Baujahr 1971.
Die Flugzeuge sind nicht flugtüchtig. Es muss eine Jahreskontrolle vorgenommen werden.
Die Flugzeuge können am Montag, 28. Februar 1983, von 14.30 bis 17.30 Uhr sowie zwei Stunden vor Steigerungsbeginn besichtigt werden. Anmeldung bei der Firma Limes Aviation AG, Flughafenstr. 22, 8302 Kloten.
8302 Kloten, den 4. Januar 1983 Betreibungsamt Kloten:
Ruosch

Ct. de Vaud (824)

Débitrice: Bernström Isabella-Verena, fille de Hermann Zuberbühler, née le 6 mai 1949, originaire de Urnäsch AR et Zurich, secrétaire, domiciliée chemin de Marcy, 1162 St-Prex.
Sursis de quatre mois: du 25 janvier 1983 échéant le 31 mai 1983.
Commissaire au sursis: le préposé aux faillites de Morges, case postale 158, 1110 Morges.
Délai pour les productions: 11 mars 1983, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat.
Assemblée des créanciers: lundi 25 avril 1983, à 14 h., à l'Hôtel-de-Ville de Morges, salle des pas perdus.
Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, rue des Fossés 6, 4e étage, à Morges.
Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.
1110 Morges, le 15 février 1983 Le commissaire au sursis:
Nicity

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen (850)

Am Dienstag, 8. März 1983, 16.30 Uhr, findet in Rapperswil, Rathaus, 2. Stock, die Hauptverhandlung in Sachen Biasto Blachen- und Stollenfabrik AG, Spinnerstrasse 16, 8640 Rapperswil, betreffend Genehmigung des Nachlassvertrages statt.
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

8730 Uznach, den 16. Februar 1983 Bezirksgerichtskanzlei See

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingebefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern (823)

Schuldnerin: Brandenburger + Co, Kommanditgesellschaft, 4950 Huttwil.
Datum der Gläubigerversammlung: Donnerstag, 3. März 1983, 14.30 Uhr.
Ort der Versammlung: Hotel Mohren, Marktgasse 5, 4950 Huttwil.
Nachdem die Schuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensbetreuung vorschlägt, sind an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu wählen.
Die Akten liegen während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab Montag, 21. Februar 1983, im Büro der Sachwalterin zur Einsichtnahme auf.
3001 Bern, den 15. Februar 1983 Die Sachwalterin:
Allgemeine Treuhand AG
Schauplatzstrasse 21, 3001 Bern

Ct. de Vaud (825)

Débiteur: Bernström Sven-Wilhelm-Johan, né le 5 décembre 1946, originaire de Suède, commerçant, domicilié chemin de Marcy, 1162 St-Prex.
Sursis de quatre mois: du 25 janvier 1983 échéant le 31 mai 1983.
Commissaire au sursis: le préposé aux faillites de Morges, case postale 158, 1110 Morges.
Délai pour les productions: 11 mars 1983, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat.
Assemblée des créanciers: lundi 25 avril 1983, à 14 h., à l'Hôtel-de-Ville de Morges, salle des pas perdus.
Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, rue des Fossés 6, 4e étage, à Morges.
Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.
1110 Morges, le 15 février 1983 Le commissaire au sursis:
Nicity

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Aargau (830)

Im Nachlassvertragsverfahren in Sachen Hüser Erich, Teppichgeschäft, Landstrasse 125, 5430 Wettingen, Sachwalterin: Riag GmbH, Kornweg 763, 5603 Staufen, Gesuchsteller, vertreten durch lic. iur. Heinz Leuenberger, Pütsprecher, 5000 Aarau, betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages hat das Bezirksgericht Baden, II. Abteilung, in seiner Sitzung vom 13. Januar 1983 einstimmig anerkannt:
1. Der vom Gesuchsteller Hüser Erich, Landstrasse 125, 5430 Wettingen, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit einer Dividende von 20% (zahlbar in vier halbjährlichen Raten zu je 5%, erstmals innert 30 Tagen nach Rechtskraft dieses Entscheides) wird gerichtlich genehmigt.
2. Mit dem Vollzug des Nachlassvertrages wird die Sachwalterin beauftragt. Sie wird angewiesen, die privilegierten Forderungen gemäss Ziff. 1 des Vertrages und die erste Rate der Nachlassdividende innert 30 Tagen ab Rechtskraft dieses Entscheides auszahlend.
3. Die Kostennote der Sachwalterin per 13. 12. 1982 in Höhe von Fr. 12 412.75 wird genehmigt und die Gerichtskasse Baden angewiesen, ihr den nicht durch die Verfahrenskosten beanspruchten Teil des vom Gesuchsteller geleisteten Depositums unter Anrechnung auf ihre Restforderung auszurichten.
4. Der Gesuchsteller hat der Gerichtskasse Baden die Verfahrenskosten, bestehend aus: Staatsgebühr Fr. 150.-, Kanzleiausgaben Fr. 50.-, Schreibgebühren Fr. 50.-, total Fr. 250.-, sowie die Publikationskosten zu bezahlen.
Urteil mündlich eröffnet.
5400 Baden, den 13. Januar 1983 Bezirksgericht Baden
II. Abteilung

Ct. de Vaud (826)

Débitrice: S. et I. Bernström, société en nom collectif, commerce de vins, chemin de Marcy, 1162 St-Prex.
Sursis de quatre mois: du 25 janvier 1983 échéant le 31 mai 1983.
Commissaire au sursis: le préposé aux faillites de Morges, case postale 158, 1110 Morges.
Délai pour les productions: 11 mars 1983, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat.
Assemblée des créanciers: lundi 25 avril 1983, à 14 h., à l'Hôtel-de-Ville de Morges, salle des pas perdus.
Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, rue des Fossés 6, 4e étage, à Morges.
Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.
1110 Morges, le 15 février 1983 Le commissaire au sursis:
Nicity

11. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung 2. Säule Spida, in Zürich 7 (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3385). Peter Schuler, Kassenleiter, wohnt nun in Schmerikon.

11. Februar 1983
Sozialfonds des Schweizerischen Spengler- und san. Installationsgewerbes, in Zürich 4 (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1979, S. 2025). Unterschrift von Dr. Hans-Jörg Frei erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Ulrich Möhr, von Maienfeld, in Thalwil, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Bergstrasse 21, Zürich 7, c/o Familienausgleichskasse für die Installations-, Spengler- und Bedachungsgewerbe, Peter Schuler, Kassenleiter (dem Stiftungsrat nicht angehörend), wohnt nun in Schmerikon.

11. Februar 1983
Fonds für Familienschutz im schweizerischen Elektro-Installationsgewerbe, in Zürich 7 (SHAB Nr. 289 vom 11. 12. 1982, S. 3969). Peter Schuler, Kassenleiter (dem Stiftungsrat nicht angehörend), wohnt nun in Schmerikon.

11. Februar 1983
Stiftung Schweizer Monatshefte, in Zürich 2 (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1966, S. 1904). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 21. 12. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuumschreibung des Zwecks: finanzielle Weiterführung und Sicherstellung von Redaktion und regelmässiger Herausgabe der «Schweizer Monatshefte (Zeitschrift für Politik, Wirtschaft & Kultur)», soweit möglich in ihrem bisherigen Zustand bis und mit dem Jahre 2020, dies nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Die Unterschrift von Dr. Fritz Rieter ist erloschen. Prof. Dr. Dietrich Schindler, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift neu als Präsident desselben.

Bern - Berne - Berna

Büro Bern

8. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der A. & R. Wiedemar-Unternehmungen, in Bern (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1979, S. 1110). Die Unterschriften von Lisbeth Berger und Willy Rüfenacht sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Peter Jakob, von Langnau im Emmental, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern; Johann Kiener, von Bolligen, in Gelterfingen, und Walter Stähli, von Hofstetten bei Brienz, in Belp. Hans Robert Wiedemar, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Stuckisau, Gemeinde Bremgarten bei Bern.

8. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Rutishauser Produktion AG, in Gümli-Genève, Gemeinde Muri bei Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Dezember 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Thomas Rutishauser, Präsident, und Albert Rutishauser, beide von Zürich und Altnau, in Uerikon, Gemeinde Stäfa; beide mit Einzelunterschrift, sowie Peter Steinmann, von Lauperswil, in Gümli-Genève, Gemeinde Muri bei Bern; dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schulhausstrasse 1, bei der Stifterfirma.

10. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Muggli & Co. AG, Bern, in Bern (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1982, S. 1814). Die Unterschriften von Walter Muggli, Präsident, und Hans Rudolf Schumacher sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Ulrich Muggli, Präsident (bisher Mitglied); Erika Schweizer, von Ringgenberg BE, in Bern, Sekretärin (neu), und Ulrich Gfeller, von Konolfingen, in Niederscherli, Gemeinde Köniz (neu); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Airtour Suisse SA, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1982, S. 3810). Die Unterschriften von Johanna Jost und Susanne Zahnd sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind: Katharina Rensch, von Flawil, in Ittigen, und Andreas Bitter, von Wallbach, in Ittigen; sie führen Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

Büro Biel - Bureau de Bienne

8. février 1983
Fondation Adrien Brandt en faveur du patrimoine Omega, à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 21 décembre 1982, une fondation. Son but est d'illustrer et perpétuer l'histoire de la marque de montre «Omega», créée en 1894 par la maison Louis Brandt & Frère à Bienne (Suisse). Pour ce faire, elle peut récolter, conserver, entretenir et préserver le plus possible d'objets en rapport avec l'entreprise et les montres Omega. Ces pièces peuvent servir de musée à l'entreprise qui exploite cette marque, mais elles ne peuvent pas être transférées hors de Suisse. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 7 membres. Les membres suivants engagent la fondation par leur signature collective à deux: Emmanuel Haag, de et à Bienne, président; Charles L. Brandt, du Locle et La Chaux-du-Milieu, à Evillard, vice-président, et Paul Peter, de Zurich, à Epalinges, secrétaire et trésorier. Adresse: rue Karl Neuhaus 8, c/o Bourgeoisie de Bienne.

11. Februar 1983
Personal-Fürsorgefonds der Gebrüder Schnyder & Cie. A.G., in Biel (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1981, S. 1677). Johann Zimmermann ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Büro Büren an der Aare

Nachtrag
Stiftung für die Personalvorsorge der Firma Perles Elektrowerkzeuge und Motoren AG, in Pieterlen (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1983, S. 338). Peter Zürcher, von Trubschachen, in Gümli-Genève, Sekretär des Stiftungsrates, diesem jedoch nicht angehörend, zeichnet ebenfalls kollektiv zu zweien.

Bureau de Moutier

11 février 1983
Fonds de bienfaisance de Tavannes Watch Co, à Tavannes, à payer dans la mesure des possibilités financières une rente aux anciens employés et ouvriers de Tavannes Watch Co selon liste (FOSC du 19. 9. 1981, n° 217, p. 2977). Par décision du 20 janvier 1983 de la Direction de la justice du canton de Berne, les statuts de la fondation ont été révisés sur des points non soumis à publication. Nouveau secrétaire: Pierre Graber, de Rohrbachgraben, à Renan, avec signature collective à deux.

Büro Nidau

7. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung G. Herrli AG, in Nidau (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1976, S. 2209). Gottfried Herrli und Arthur Egloff sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Fritz Fankhauser, bisher Sekretär, ist nun Präsident; er führt neu Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

8. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Zesar AG, in Nidau (SHAB Nr. 150 vom 29. 6. 1968, S. 1416). Dr. Hans Kunz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Josef Geffer, von und in Biel BE; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Schwyz - Schwyz - Svitto

8. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Baer Weichkäserer AG, in Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1058). Die Unterschrift von Hermann Fischer, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Paul Fühler, von Oberdorf NW, in Küssnacht am Rigi, Mitglied des Stiftungsrates. Stephan H. Baer, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Luzern.

Zug - Zoug - Zugo

8. Februar 1983
Asic-Stiftung (Fondation Asic) (Fondazione Asic), in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Dezember 1982 eine Stiftung. Zweck: Wahrung der Interessen aller Destinatäre in der gesamten Schweiz in Risiko- und Versicherungsbelangen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus einem Präsidenten und mindestens 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Pius Schuler, von Rothenburg, in Zürich, Präsident; Lucien Allemann, von Evilard, in Neuenburg, Vizepräsident; Ulrich Hirt, von Tüschler-Alfermée, in Bern, Sekretär; Hans Caspar Nabholz, von und in Zürich, und Jean A. Perrochon, von Chaux, in Bern, Beisitzer. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Industriestrasse 9, c/o OBT Treuhänder AG, 6300 Zug.

11. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Dopag AG, in Zug, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 179 vom 2. 8. 1980, S. 2602). Wilfried Burkhard, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Bernd Reinhart Rudolf Kern, deutscher Staatsangehöriger, in Mannheim (D), und Werner Koller, von Gossau SG, in Zug. Gerhard Witzig, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien; er ist nun Bürger von Hünenberg und wohnt in Hünenberg.

Fribourg - Freiburg - Friburgo

Bureau de Fribourg

8 février 1983
Fondation en faveur de l'enseignement préscolaire, à Fribourg (FOSC du 9. 1. 1982, n° 6, p. 72). Suivant décision du conseil de fondation du 10 janvier 1983, approuvée par l'autorité cantonale de surveillance, la fondation a été dissoute. Elle est radiée, sa liquidation étant terminée.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Stadt Solothurn

11. Februar 1983
Spross-Stiftung, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht aufgrund der öffentlichen Urkunde vom 22. 12. 1982 eine Stiftung. Zweck: Beitrag an die Skilager der aktiven Amicitiaer (Burschen und Fixe) und Beitrag an andere sportliche Veranstaltungen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, der mit dem Vorstand der Alt-Amicitia identisch ist, und die Kontrollstelle. Für den Stiftungsrat führt Einzelunterschrift: Kurt Bärki, von Biberist, in Grenchen, Mitglied des Stiftungsrates und Kassier. Domizil: Amthausplatz 4, c/o Solothurner Kantonalbank.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. Februar 1983
Paritätische Personalvorsorgestiftung der BLG Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft AG und ihrer Tochtergesellschaften, in Basel (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2494). Unterschrift Severin Schlegel, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

9. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Fertigheton AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 133 vom 12. 6. 1982, S. 1901). Unterschrift Alfred Schläpfer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. V. Beat Pfunder, von Basel, in Maristeen, und Kurt Anton Caletti, von Schönenwerd, in Olten, beide Stiftungsratsmitglieder.

9. Februar 1983
Servisa Gemeinschaftsstiftung für Personalvorsorge, in Basel (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2494). Unterschrift zu zweien neu: Fritz Häslar, von Lüttschental, in Birsfelden; Laurenz Hinnen, von Zürich und Triengen, in Thalwil, und Peter Kaufmann, von Gränichen, in Kaiseraugst, alle Zeichnungsberechtigt.

9. Februar 1983
Immobilienstiftung Schweizerischer Pensionskassen, in Basel (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1976, S. 2931). Unterschrift Dr. Rudolf Stokar von Neuforn, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hermann Schweizer, von Homburg, in Zollikon, Stiftungsratsmitglied.

10. Februar 1983
Sandoz-Stiftung zur Förderung der medizinisch-biologischen Wissenschaften, in Basel (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 400). Unterschrift Prof. Dr. Otto Käser, Kuratoriumspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Prof. Dr. Peter Burckhardt, von Basel, in Pully, Kuratoriumspräsident.

11. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Weber & Steiner AG, in Basel (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1974, S. 2792). Domizil: Dornacherstrasse 27, bei Weber & Steiner AG. Unterschrift Eduard Bues, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Bögli, von Basel, in Reinach BL, und Gérard Steiner, von und in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

11. Februar 1983
Stiftung Altersasyl zum Lamm, in Basel (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 327). Dr. Andreas Saxer, bisher Stiftungsratskassier (Mitglied), zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Beat Sarasin, von Basel, in Riehen, Stiftungsratskassier (Mitglied).

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

7. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Freiwilligen Kranken- und Unfallkasse St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1977, S. 911). Die Unterschrift von Max Kühne, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Alfons Spirig, von Widnau, in St. Gallen, Präsident, und Albert Solenthaler, von Herisau, in Gossau SG, Vizepräsident.

7. Februar 1983
Wohlfahrtsstiftung der Maschinenfabrik Benninger A.-G., in Uzwil (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1965, S. 3577). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 21. Dezember 1982 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Benninger AG», der Name der Stiftung: Wohlfahrtsstiftung der Benninger AG. Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Prof. Dr. Hans Bachmann, Präsident, und Dr. Remigius Bärlocher sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Casar Stucki, von Häutligen und Horgen, in Horgen, Präsident, und Carl Felix Stirm, von Goldach, in Herisau.

7. Februar 1983
Angestellten-Pensionskasse der Maschinenfabrik Benninger A.-G. in Uzwil/SG, in Uzwil (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2355). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 21. Dezember 1982 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Benninger AG», der Name der Stiftung: Angestellten-Pensionskasse der Benninger AG. Die Unterschrift von Prof. Dr. Hans Bachmann, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Eugen Peter, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Casar Stucki, von Häutligen und Horgen, in Horgen, Vizepräsident; Charles E. Peter, von Geuensee, in Uzwil, und Edgar Klaus, von Niederelfenzwil, in Oberbüren. Die bisherigen Stiftungsratsmitglieder Fritz Leuenberger, Anton Bübler und Edgar Stäheli führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne Einschränkung.

7. Februar 1983
Betriebs-Pensionskasse der Maschinenfabrik Benninger AG, in Uzwil (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2355). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 21. Dezember 1982 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Benninger AG», der Name der Stiftung: Betriebs-Pensionskasse der Benninger AG. Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Fridolin Bannholzer und Johann Keller sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Max Zölger, von Mosnang, in Flawil, und Erich Schönbacher, von Einsiedeln, in Goldach.

8. Februar 1983
Personalvorsorgekasse des Schulheims Kronbühl, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2949). Die Unterschrift von Peter Grosse, Stiftungsratsmitglied und Aktuar, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Aktuar gewählt: Walter Weber, von Eglisau, in Rheineck.

8. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Gebert Otto, Baugeschäft, Eschenbach SG, in Eschenbach (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1968, S. 404). Die Unterschrift von Joseph Marti, Mitglied des Stiftungsrates und Protokollführer, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Protokollführer gewählt: Xaver Fässler, von Steinen, in Eschenbach SG.

9. Februar 1983
Fürsorgestiftung des Zentralverbandes der Schweiz. Handmaschinenstickerel, in St. Gallen (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3047). Die Unterschrift von Oscar Tschirky, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Josef Rüttsche, von Bütschwil, in Lütisburg.

10. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Wiederkehr Getränke AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1975, S. 141). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 21. Dezember 1982 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 1 Mitglied. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Jules Frey, Präsident, und Josef Schweiler sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Jürg Weiss, von Bühl, in Wittenbach, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Paul Fäh, von Benken SG, in St. Gallen; mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Februar 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Giger AG Murg, in Murg, Gemeinde Quarten (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1968, S. 564). Adresse: bei der Stifterfirma, Dorfzentrum, 8877 Murg.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

320156. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1982.
Ritschard & Co. AG, Aarmühlestrasse 17, 3800 Interlaken. - Handel.

Aus Trauben hergestellte Getränke, nämlich Wein und Spirituosen.
(Int. Kl. 33)



(Durchgesetzte Marke)

320157. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1982.
W. Schneider & Co. AG, alte Dorfstrasse 4, 8135 Langnau am Albis. -
Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeän-
deter Warenangabe der Marke Nr. 193100 von W. Schneider & Co.,
Langnau a. A. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juni
1982 an.

Toilettenschränke, Lichtspiegel und Badezimmermöbel, Haushalt-
geräte, Beleuchtungskörper, Zubehör für Laboreinrichtungen, näm-
lich Halter, Ringe und Klammern für Reagenzgläser aus Chromnik-
kelstahl; Metallwaren für Spenglerarbeiten und Sanitärbedarf, nämlich
Dachrinnen, Ablaufrohre und dazugehörige Halter und Haken.
(Int. Kl. 6, 8, 11, 19, 20, 21)



320158. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1982.
Gottlieb & Hahn, Hohlstrasse 11, Idar-Oberstein (Bundesrepublik
Deutschland). - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 190794. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 19. März 1982 an.

Gold- und Silberschmuck. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6305.

320159. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1982.
Tweka AG, via del Tiglio 11, 6900 Lugano, Korrespondenzadresse:
Zürichstrasse 55, 3360 Herzogenbuchsee. - Fabrikation. - Erneuerung
mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 191363. Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1982 an.

Uhren und andere Zeitmessinstrumente. (Int. Kl. 14)

WILSON

320160. Date de dépôt: 25 juin 1982.
A. Tauner, Murgenthalstrasse 312, 4854 Fulenbach. - Fabrication et
commerce.

Armes de précision à balles, telles que carabines; carabines de matches,
armes de chasse à balles, pistolets, pistolets de matches; munitions;
accessoires pour le tir, à savoir bretelles, lunettes, articles de net-
toyage, huiles, graisses; machines servant à la fabrication des armes et
des munitions; pièces détachées pour les armes, accessoires et machi-
nes mentionnées ci-dessus. (Cl. int. 3, 4, 7, 9, 13)



320161. Date de dépôt: 25 juin 1982.
Camy Watch Co., Société Anonyme, 2, route des Acacias,
1200 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la
marque no 192645. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 25 juin 1982.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de
montres, boîtes de montres, cadrans. (Cl. int. 14)

CAMY
Club Star

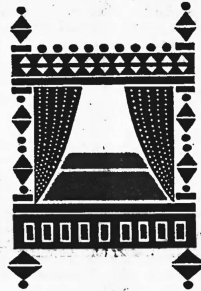
320162. Date de dépôt: 25 juin 1982.
Samel société anonyme de micro-électroniques Lausanne, 26, rue
Saint-Martin, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments chronométriques et leurs parties; micro-cir-
cuits électroniques et leurs composants pour l'industrie et notamment
l'horlogerie. (Cl. int. 9, 14)

samline

320163. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1982.
Legler Textil AG (Legler Textiles S.A.) (Legler Textiles Inc.), Uetli-
bergstrasse 132, 8045 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung
der Marke Nr. 192950. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
24. Juni 1982 an.

Bett-, Tisch- und Küchenwäsche, Schlafdecken, Bettdecken, Zu-
decken, Kissen, Frotteetücher, Vorhangstoffe, Teppiche.
(Int. Kl. 20, 24, 27)



320164. Date de dépôt: 17 juin 1982.
Orlait, Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, 33-35, rue Saint-
Martin, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Lait et tous produits laitiers, fromages. (Cl. int. 29)



320165. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1982.
American Grease Stick Company, 2651 Hoyt Street, Muskegon
(Michigan, USA). - Fabrikation und Handel.

Wachse und Polituren für Autos. (Int. Kl. 3)

Car-Tiara

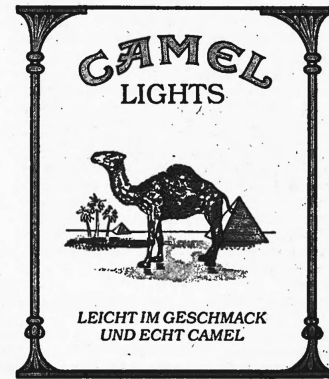
320166. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1982.
International Plant Research Institute, Inc., 853 Industrial Road,
San Carlos (Kalifornien, USA). - Produktion und Handel.

Landwirtschaftliche Erzeugnisse, einschliesslich Samen und Pflanzen.
(Int. Kl. 31)



320167. Date de dépôt: 24 juin 1982.
R. J. Reynolds Tobacco Company, Main and Fourth Streets, Winston-
Salem (Caroline du Nord, USA). - Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)



320168. Date de dépôt: 25 juin 1982.
Bugex, André Burkhalter, c/o André Burkhalter, 20, chemin de la
Gradelle, 1224 Chêne-Bougeries. - Commerce.

Horlogerie, joaillerie; vêtements. (Cl. int. 14, 25)

de Rive

320169. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1982.
Société Suisse pour l'Industrie Horlogère Management Services S.A.,
96, rue Stämpfli, 2503 Biel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung
der Marke Nr. 193641. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
25. Juni 1982 an.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)



320170. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1982.
Société Suisse pour l'Industrie Horlogère Management Services S.A.,
96, rue Stämpfli, 2503 Biel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung
der Marke Nr. 193719. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
3. Juni 1982 an.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

LWC

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 686.

320171. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1982.
Prioritätsanspruch: Schweden, 15. Dezember 1981.
Aktiefbolaget Fructus Fabriker, Ulvsundavägen 108, Bromma (Schwe-
den). - Fabrikation und Handel.

Bier, Ale und Porter; Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser
und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate zur
Bereitung von Getränken; Tafelwasser mit höchstens 1,8% Wein-
zusatz. (Int. Kl. 32)



Die Marke wird rot, schwarz, grün und blau ausgeführt.

320172. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1980.
Datapoint Corporation, 9725 Datapoint Drive, San Antonio (Texas, USA). - Fabrikation und Handel.

Rechenmaschinen, datenverarbeitende Installationen, Zubehörteile und Teileinheiten für datenverarbeitende Installationen, nämlich Computereingabeinheiten, Magnetbandstationen, Umwandler oder Übersetzer, Bildschirmeinheiten, Datenspeicher, Lochkartenleser, Modems für Computereingabe und -ausgabe, bespielte und unbespielte Magnetbänder und Magnetbandkassetten, elektrische Verbindungskabel, Verbindungsstecker, Gehäuse für die oben erwähnten Einheiten, Schalttafeln, Kathodenstrahlröhren und elektronische Bildröhren, Datenübertragungsanlagen und Telekommunikationsanlagen. Computerprogrammiermanuals, Computerwartungs- und Bedienungsmanuals, Zeitschriften, gedruckte Computerprogramme, Computerkodiertaschenbücher, Computerpapier, ungedruckte Etiketten für die Datenverarbeitung, gedruckte Formulare für datenverarbeitende Installationen; Drucker für Computereingabe und -ausgabe; Farbbänder, Tintenroller und Typenräder für Printer. (Int. Kl. 9, 16)

D
DATAPOINT

320173. Hinterlegungsdatum: 22. August 1980.
Datapoint Corporation, 9725 Datapoint Drive, San Antonio (Texas, USA). - Fabrikation und Handel.

Computerprogrammiermanuals, Computerwartungs- und Bedienungsmanuals, Zeitschriften, gedruckte Computerprogramme, Computerkodiertaschenbücher, Computerpapier, ungedruckte Etiketten für die Datenverarbeitung, gedruckte Formulare für datenverarbeitende Installationen; Drucker für Computereingabe und -ausgabe; Farbbänder, Tintenroller und Typenräder für Printer. (Int. Kl. 16)

D DATAPOINT

320174. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1982.
J. Blumer AG, Holzbaugeschäft, Mooshalde 14, 9104 Waldstatt. - Fabrikation und Handel.

Tragelemente aus Holz für Bauzwecke, Verbindungselemente aus Metall für Holzträger, Metallbolzen für Holzverbindungen. (Int. Kl. 6, 19)

BSB

320175. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1982.
Hoval Herzog AG, General-Wille-Strasse 201, 8706 Feldmellen. - Handel.

Wärmetauscher, Bauteile für Wärmetauscher in Klima- und Lüftungsanlagen sowie in industriellen Prozessen, Lüftungs-Anlagen. (Int. Kl. 11)

HexaFlow

320176. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1982.
Chesebrough-Pond's (Genève) S.A., 89-91, rue de la Servette, 1202 Genf. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193710. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1982 an.

Pharmazeutische und kosmetische Mittel für die Zahnpflege. (Int. Kl. 3, 5)

Vasodent

320177. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1982.
Chesebrough-Pond's (Genève) S.A., 89-91, rue de la Servette, 1202 Genf. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193713. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1982 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, ätherische Öle, Seifen. (Int. Kl. 3, 5)



Vasenol

320178. Hinterlegungsdatum: 6. September 1982.
Häny & Cie AG, Bergstrasse 103, 8706 Meilen. - Fabrikation und Handel.

Schmiermittel, Kühlmittel, Korrosionsschutzmittel; Flüssigkeitspumpen, insbesondere für Wasser und Abwasser. (Int. Kl. 1, 4, 7)

HÄNY lube

320179. Date de dépôt: 23 décembre 1982.
ILONA S.A. (ILONA AG) (ILONA LTD.), Herrengasse, 4710 Balthal. - Fabrikation et commerce.

Montres et parties de montres de provenance suisse. (Cl. int. 14)

COLOMBO
swiss made

320180. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Hesco Pilgersteg AG, 8630 Rüti ZH. - Fabrikation und Handel.

Diffusions-, Sichtschutz-, Ballenschutz-, Linear-Boden- und Konvektor- sowie Wetterschutzgitter und Deckendifusoren, deren Einbauelemente und Bestandteile, wie Drosselemente, Rahmen, Gitterbänder, Glieder- und Überdruckklappen; Decken-Schlitzauslässe, Kugelschienen und Deckenkreuzdiffusoren, einschliesslich Zuluftkästen; Luftauslässe, einschliesslich Drosselemente; Brandschutz- und luftdichte Klappen, deren Bestandteile und Einbauelemente, wie Rahmen, Verlängerungsstücke und Auslösemechanismen sowie Antriebsmotoren; Kanaleckwinkel; Schalldämpfer; Fenster- und Jalousiebeschläge; Scharniere, Griffe, Kistenverschlüsse, Unterlagsscheiben, Rippenstreckmetall. (Int. Kl. 6, 19, 20)



320181. Date de dépôt: 24 septembre 1982.
Ondix S.A. (Ondix AG), 2, rue de l'Argent, 2503 Bienne. - Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



320182. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1981.
Thomas & Betts Corporation, 920 Route 202, Raritan (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 189197. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1981 an.

Kabel, Kabelschutzschläuche und Verschraubungen dazu; Werkzeuge und Vorrichtungen zum Binden, Verbinden und Befestigen von Kabeln; Geräte zur Überprüfung von Verkabelungen sowie zum Aufsuchen und Identifizieren von Kabeln. (Int. Kl. 8, 9)

T & B

(Durchgesetzte Marke)

320183. Hinterlegungsdatum: 30. September 1982.
Aktion Zahnfreundlich, c/o Zahnärztliches Institut der Universität Zürich, Plattenstrasse 11, 8032 Zürich. - Kollektivmarke.

Zahnfreundliche/zahnschonende Süsseigkeiten. (Int. Kl. 30)



320179. Date de dépôt: 23 décembre 1982.
ILONA S.A. (ILONA AG) (ILONA LTD.), Herrengasse, 4710 Balthal. - Fabrikation et commerce.

Montres et parties de montres de provenance suisse. (Cl. int. 14)

COLOMBO
swiss made

320180. Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.
Hesco Pilgersteg AG, 8630 Rüti ZH. - Fabrikation und Handel.

Diffusions-, Sichtschutz-, Ballenschutz-, Linear-Boden- und Konvektor- sowie Wetterschutzgitter und Deckendifusoren, deren Einbauelemente und Bestandteile, wie Drosselemente, Rahmen, Gitterbänder, Glieder- und Überdruckklappen; Decken-Schlitzauslässe, Kugelschienen und Deckenkreuzdiffusoren, einschliesslich Zuluftkästen; Luftauslässe, einschliesslich Drosselemente; Brandschutz- und luftdichte Klappen, deren Bestandteile und Einbauelemente, wie Rahmen, Verlängerungsstücke und Auslösemechanismen sowie Antriebsmotoren; Kanaleckwinkel; Schalldämpfer; Fenster- und Jalousiebeschläge; Scharniere, Griffe, Kistenverschlüsse, Unterlagsscheiben, Rippenstreckmetall. (Int. Kl. 6, 19, 20)



320184. Date de dépôt: 22 octobre 1982.
John Player S.A., Limmatquai 3, 8001 Zurich. - Fabrication et commerce.

Linges de bain, linges de maison, sacs de couchage. Vêtements y compris souliers de toutes sortes, ceintures, écharpes. (Cl. int. 20, 24, 25)



John Player Special

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Offizielle Sortenliste für Feldgewächse 1983

(Futtergetreide und Mais)

Die offizielle Sortenliste umfasst Sorten, deren Anbaueignung für schweizerische Verhältnisse aufgrund von offiziellen Versuchen nachgewiesen ist. Nur Saatgut dieser Sorten darf unter der Bezeichnung «zertifiziert» in Verkehr gebracht werden (Art. 17 Abs. 4 des Sämereienbuches vom 6. Juni 1974).

Offizielle Sortenliste im Getreidebau

1. Allgemeines

Nach Art. 23 Absatz I des Sämereienbuches darf bei Getreide nur zertifiziertes Saatgut in Verkehr gebracht werden. Ausgenommen ist Saatgut zu Grünschnittzwecken, sofern es ausdrücklich als solches bezeichnet wird.

Die offizielle Sortenliste im Getreidebau stellt somit – von der genannten Ausnahme abgesehen – eine abschliessende Liste der zum Saatgutverkehr in der Schweiz zugelassenen Sorten dar.

2. Erläuterungen zur Sortenliste

- Die in der Rubrik «Bemerkungen» aufgeführten Daten bezeichnen den Zeitpunkt, bis zu welchem Saatgut der betreffenden Sorten noch in Verkehr gebracht werden darf.
- Bei den Sorten, die neu in die Liste aufgenommen worden sind – insbesondere bei Weizen, Roggen, Korn und Wintergerste – muss damit gerechnet werden, dass noch kein oder nur ganz wenig Saatgut verfügbar ist.
- Die besonders gekennzeichneten Sorten sind nach dem BG vom 20. März 1975 über den Schutz von Pflanzzüchtungen geschützt (*) oder zum Schutz angemeldet (**). Bezeichnungen in Klammern sind nicht Bestandteil der im Sortenschutzregister eingetragenen oder angemeldeten Sortenbezeichnung.
- Beim Mais sind die Sorten in der Reihenfolge der Reifung gemäss den Resultaten der Hauptversuche der landwirtschaftlichen Forschungsanstalten aus mehreren Dreijahres-Perioden aufgeführt. Die Reife wird dabei gemessen als Trockensubstanzgehalt des Kornes am Erntetag, der für alle Sorten eines Versuchs derselbe ist. Je nach Standort und Anbaujahr muss mit Abweichungen gerechnet werden.

FUTTERGETREIDE

Sorten	Herkunftsland	Aufnahme in die offizielle Sortenliste	Bemerkungen
Triticale:			
Lasko	PL	1983	
Wintergerste:			
1. Secura	CH	1969	bis 30. 6. 1984
2. Gold	D	1973	
3. Malta	D	1974	
*4. Gerbel	F	1978	
5. Doris	D	1978	bis 30. 6. 1984
*6. Hasso	D	1981	
7. Marylin	D	1983	
Sommergerste:			
1. Mazurka	NL	1973	bis 30. 6. 1985
2. Georgie	GB	1976	bis 30. 6. 1984
3. Aramir	NL	1978	
*4. Athos	F	1978	
*5. Cornet	NL	1979	
6. Gitta	DK	1980	für Grenzlagen bis 30. 6. 1985
7. Iban	NL	1982	
8. Patty	F	1983	
Winterhafer:			
1. Maris Quest	GB	1972	für Gebiete mit mildem Klima
2. Peniarth	GB	1972	für Gebiete mit mildem Klima
Sommerhafer:			
1. Ponta	S	1971	bis 30. 6. 1983
2. Mustang	NL	1972	auch für Grünschnitt geeignet
3. Tiger	D	1972	auch für Grünschnitt geeignet, bis 30. 6. 1985
4. Selma	S	1977	
5. Borrus	D	1979	für Grünschnittnutzung empfohlen
*6. Tell	S	1980	
7. Sirène	F	1981	Schwarzhafer
8. Dula	NL	1982	
9. Pirolet	D	1982	für Grünschnittnutzung empfohlen

MAIS

Sorten für den Anbau als Hauptkultur nördlich der Alpen	Herkunftsland	Aufnahme in die offizielle Sortenliste	Bemerkungen
frühe:			
1. As	F	1982	
2. Gavroche	D	1979	bis 30. 6. 1985
3. Eta	D	1979	bis 30. 6. 1984
*4. Borée (LG 1)	F	1980	bis 30. 6. 1984
5. Kéo	F	1981	
mittelfrühe:			
6. Tau	D	1979	bis 30. 6. 1985
7. Bastion	D	1983	
8. Blizzard G 188	F	1977	
*9. Buras (LG 5)	F	1977	
10. Leader Pau 207	F	1982	
11. LG 7	F	1977	bis 30. 6. 1984
12. Beaupré Pau 205	F	1981	
13. Mutin	D	1980	

Sorten für den Anbau als Hauptkultur nördlich der Alpen	Herkunftsland	Aufnahme in die offizielle Sortenliste	Bemerkungen
mittelspäte:			
*14. Sil (Anjou 18)	F	1980	
15. Anko	D	1982	
*16. Circé (LG 9)	F	1978	
17. LG 11	F	1974	
18. INRA 258	F	1965	bis 30. 6. 1983
*19. Lor (Anjou 28)	F	1980	
20. Eldor	CH	1981	
*21. Sumo	CH	1979	bis 30. 6. 1985
22. Frontenac 252	F	1977	bis 30. 6. 1985
23. Royal 255	F	1977	bis 30. 6. 1983
24. Ponka	CH	1979	bis 30. 6. 1984
25. Tukano	CH	1983	
26. Pau 256 ¹⁾	F	1983	
27. Anjou 256	F	1976	
späte:			
28. Orla 312	CH	1972	
29. Dea	F	1983	

1) Anmeldebezeichnung

Sorten für den Anbau als Hauptkultur nördlich der Alpen	Herkunftsland	Aufnahme in die offizielle Sortenliste	Bemerkungen
mittelfrühe:			
28. Orla 312	CH	1972	
30. Brio RX 42	F	1980	
mittelspäte:			
31. Dekalb XL 316	USA	1977	bis 30. 6. 1985
32. Rex Dekalb	USA	1983	
33. Funk's Wolf	USA	1980	
späte:			
34. Funk's Top	USA	1977	bis 30. 6. 1985
35. Dekalb XL 22	USA	1977	bis 30. 6. 1984
36. United 530	USA	1977	bis 30. 6. 1985
37. Mirac	I	1981	

14. Februar 1983

Bundesamt für Landwirtschaft
Der Direktor: J.-Cl. Piot

Liste officielle des variétés pour les espèces de grande culture 1983

(Céréales fourragères et maïs)

La liste officielle des variétés comprend les variétés dont la vocation culturale dans les conditions suisses est prouvée par des essais officiels. Seules des semences de ces variétés peuvent être mises dans le commerce sous la désignation «Certifiées» (art. 17, 4e al. du Livre des semences du 6 juin 1974).

Liste officielle des variétés de céréales

1. Remarque générale

Selon l'art. 23, 1er al. du Livre des semences, seules les semences certifiées de céréales peuvent être mises dans le commerce. Sont exceptées les semences pour l'ensemencement de cultures à faucher en vert désignées comme telles.

En conséquence la liste officielle des variétés de céréales constitue – abstraction faite des exceptions citées plus haut – une liste restrictive des variétés admises dans le commerce en Suisse.

2. Remarques sur la liste officielle des variétés céréales

- Les dates mentionnées dans la colonne «Remarques» fixent les délais jusqu'à l'expiration desquels les semences des variétés concernées peuvent être encore mises dans le commerce.
- Pour les nouvelles variétés enregistrées sur la liste, en particulier pour le froment, le seigle, l'épeautre et l'orge d'automne, il faut compter avec la possibilité qu'il y aura encore peu de semences ou pas du tout.
- Les variétés marquées sur la liste d'un ou deux astérisques font l'objet d'une protection resp. d'une demande de protection au sens de la loi fédérale du 20 mars 1975 sur la protection des obtentions végétales. Les dénominations mentionnées entre parenthèses ne font pas partie intégrante de la dénomination de la variété annoncée ou portée au registre des titres de protection.
- Les variétés de maïs sont enregistrées dans l'ordre de maturation, établi selon les résultats des essais effectués pendant plusieurs périodes trisannuelles par les stations de recherches agronomiques. Le degré de maturation est défini d'après la proportion de matière sèche du grain le jour de la récolte, qui est le même pour toutes les variétés faisant l'objet du test. Suivant l'emplacement et l'année, il convient de compter avec des variations.

CEREALES FOURRAGERES

Variétés	Provenance	Enregistrement dans la liste officielle des variétés	Remarques
Triticale:			
Lasko	PL	1983	
Orge d'automne:			
1. Secura	CH	1969	jusqu'au 30. 6. 1984
2. Gold	D	1973	
3. Malta	D	1974	
*4. Gerbel	F	1978	
5. Doris	D	1978	jusqu'au 30. 6. 1984
*6. Hasso	D	1981	
7. Marylin	D	1983	

Variétés	Provenance	Enregistrement dans la liste officielle des variétés	Remarques	Variétés destinées à la culture principale au Nord des Alpes	Provenance	Enregistrement dans la liste officielle des variétés	Remarques
Orge de printemps:				Variétés mi-tardives:			
1. Mazurka	NL	1973	jusqu'au 30. 6. 1985	*14. Sil (Anjou 18)	F	1980	
2. Georgie	GB	1976	jusqu'au 30. 6. 1984	15. Anko	D	1982	
3. Aramir	NL	1978		*16. Circé (LG 9)	F	1978	
*4. Athos	F	1978		17. LG 11	F	1974	
*5. Cornel	NL	1979		18. INRA 258	F	1965	jusqu'au 30. 6. 1983
6. Gütte	DK	1980	pour zones marginales, jusqu'au 30. 6. 1985	*19. Lor (Anjou 28)	F	1980	
7. Iban	NL	1982		20. Eldor	CH	1981	
8. Patty	F	1983		*21. Sumo	CH	1979	jusqu'au 30. 6. 1985
Avoine d'automne:				Variétés tardives:			
1. Maris Quest	GB	1972	pour régions à climat doux	22. Frontenac 252	F	1977	jusqu'au 30. 6. 1985
2. Peniarth	GB	1972	pour régions à climat doux	23. Royal 255	F	1977	jusqu'au 30. 6. 1983
Avoine de printemps:				Variété tardive:			
1. Ponta	S	1971	jusqu'au 30. 6. 1983	28. Orla 312	CH	1972	
2. Mustang	NL	1972	aussi pour cultures à faucher en vert	29. Dea	F	1983	
3. Tiger	D	1972	aussi pour cultures à faucher en vert, jusqu'au 30. 6. 1985	*) Référence de l'obtenteur			
4. Selma	S	1977					
5. Borrus	D	1979	recommandée pour des cultures à faucher en vert				
**6. Tell	S	1980					
7. Sirène	F	1981	avoine à grain noir				
8. Dula	NL	1982					
9. Pirol	D	1982	recommandée pour des cultures à faucher en vert				

MAIS

Variétés destinées à la culture principale au Nord des Alpes	Provenance	Enregistrement dans la liste officielle des variétés	Remarques	Variétés destinées à la culture principale au Sud des Alpes	Provenance	Enregistrement dans la liste officielle des variétés	Remarques
Variétés précoces:				Variétés mi-précoces:			
1. As	F	1982		28. Orla 312	CH	1972	
2. Gavroche	D	1979	jusqu'au 30. 6. 1985	30. Brio RX 42	F	1980	
3. Eta	D	1979	jusqu'au 30. 6. 1984	Variétés mi-tardives:			
*4. Borée (LG 1)	F	1980	jusqu'au 30. 6. 1984	31. Dekalb XL 316	USA	1977	jusqu'au 30. 6. 1985
5. Kéo	F	1981		32. Rex Dekalb	USA	1983	
Variétés mi-précoces:				Variétés tardives:			
6. Tau	D	1979	jusqu'au 30. 6. 1985	34. Funk's Top	USA	1977	jusqu'au 30. 6. 1985
7. Bastion	D	1983		35. Dekalb XL 22	USA	1977	jusqu'au 30. 6. 1984
8. Blizzard G 188	F	1977		36. United 530	USA	1977	jusqu'au 30. 6. 1985
*9. Buras (LG 5)	F	1977		37. Mirac	I	1981	
10. Leader Pau 207	F	1982		Variété tardive:			
11. LG 7	F	1977	jusqu'au 30. 6. 1984	14 février 1983	Office fédéral de l'agriculture Le directeur: J.-Cl. Piot		
12. Beaupré Pau 205	F	1981					
13. Mutin	D	1980					

Besuch einer Wirtschaftsdelegation in Jordanien und Syrien

Vom 18. bis 28. Februar 1983 wird eine schweizerische Wirtschaftsdelegation Jordanien und Syrien besuchen. Zweck der Mission ist ein vertiefter Informationsaustausch sowie der weitere Ausbau der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen.

Die schweizerische Delegation wird von Botschafter Benedikt von Tscharnern, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, geleitet. Ferner gehören ihr die in den genannten Staaten akkreditierten schweizerischen Botschafter, André Vallon und Maurice Jeanrenaud, sowie je ein Vertreter des Vororts, der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung und der Arabisch-Schweizerischen Handels- und Industriekammer, an.

Die Delegation wird mit Vertretern der Ministerien, der Handels- und Industriekammern sowie führenden Persönlichkeiten der Wirtschaft Gespräche führen und von schweizerischen Firmen erstellte Anlagen besichtigen.

Visite d'une délégation économique suisse en Jordanie et en Syrie

Du 18 au 28 février, une délégation économique suisse se rendra en Jordanie et en Syrie. Le but de la mission sera un échange approfondi d'informations ainsi que le développement des relations économiques bilatérales.

La délégation suisse sera dirigée par l'Ambassadeur Benedikt von Tscharnern, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux. Les ambassadeurs suisses accrédités dans les deux pays, MM. André Vallon et Maurice Jeanrenaud, ainsi que des représentants du Vorort, de l'Office suisse d'expansion commerciale et de la Chambre arabo-suisse du commerce et de l'industrie participeront également à cette mission.

La délégation suisse aura des entretiens avec des représentants des ministères, des chambres du commerce et de l'industrie ainsi qu'avec des personnalités du secteur privé. Elle visitera également des installations réalisées par des entreprises suisses.

Visita d'una delegazione economica svizzera in Giordania ed in Siria

Dal 18 al 28 febbraio 1983 una delegazione economica svizzera visiterà la Giordania e la Siria. Scopo della missione è un approfondito scambio d'informazioni nonché l'ulteriore espansione delle relazioni economiche bilaterali.

La delegazione svizzera sarà diretta dall'ambasciatore Benedikt von Tscharnern, delegato del Consiglio federale per gli accordi commerciali. Faranno inoltre parte della delegazione gli ambasciatori svizzeri accreditati negli Stati summenzionati, André Vallon e Maurice Jeanrenaud, come pure un rappresentante del Vorort, della Centrale svizzera per l'espansione commerciale e della Camera del commercio e dell'industria arabo-svizzera.

La delegazione avrà colloqui con rappresentanti dei ministeri, delle camere del commercio e dell'industria nonché con preminenti personalità dell'industria, e visiterà impianti costruiti da ditte svizzere.

Ernennung eines Botschafters

Der Bundesrat hat folgende Ernennung vorgenommen:

André Maillard, zurzeit Botschafter in Djeddah (Saudi-Arabien), zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in der Türkei. Botschafter Maillard übernimmt die Nachfolge von Botschafter Dieter Chenux-Repond, der kürzlich zum Botschafter in Japan ernannt wurde.

Nomination d'un Chef de mission

Le Conseil fédéral a nommé:

André Maillard, actuellement Ambassadeur à Djeddah (Arabie saoudite), en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Turquie. L'Ambassadeur Maillard succède à l'Ambassadeur Dieter Chenux-Repond, récemment nommé Ambassadeur au Japon.

Neue Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungscheins anbringen.)

Kantonalbank von Bern

Kündigung der 7½% Anleihe 1975-86 Kantonalbank von Bern von Fr. 40 000 000

(Valoren-Nummer 25 980)

Die Kantonalbank von Bern macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt diese Anleihe auf den

1. Juni 1983

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung. Ein Konversionsangebot wird zu gegebener Zeit unterbreitet.

Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Obligationen mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern und Ihren Niederlassungen.

Bern, den 19. Februar 1983

Kantonalbank von Bern

Stadt Bern

Kündigung von Anleihen der Stadt Bern

Die Stadt Bern macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die nachstehenden Anleihen zur vollständigen Rückzahlung:

5¼% Anleihe 1971-86 Stadt Bern von Fr. 45 000 000

per 1. Juni 1983 zu 100%

(Valoren-Nummer 18 214)

5¼% Anleihe 1973-88 Stadt Bern von Fr. 35 000 000

per 5. Juni 1983 zu 100%

(Valoren-Nummer 18 220)

An den vorgenannten Daten erlischt die Verzinsung. Zu gegebener Zeit wird den Inhabern von Obligationen dieser Anleihen ein Konversionsangebot unterbreitet.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Obligationen mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern, in Bern, und Ihren Zweiganstalten, an den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken sowie dem Berner Bankensyndikat angehörenden Institute.

Bern, den 19. Februar 1983

Aus Auftrag:
Kantonalbank von Bern

GEWERBEKASSE IN BERN

Handels- und Hypothekbank

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 4. März 1983, 18.15 Uhr
im Kursaal Bern (Konzerthalle)

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes
2. Genehmigung der Jahresrechnung
3. Entlastung der Verwaltungsbehörden
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
5. Wahlen

Die Jahresrechnung pro 1982, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen seit 1. Februar 1983 in den Büros unseres Institutes auf. Die Zutrittskarten können bis spätestens 2. März 1983, 16.00 Uhr, auf unserer Bank bezogen werden. In der Zeit vom 21. Februar bis 8. März 1983 werden keine Aktienübertragungen im Aktienregister vorgemerkt.

Bern, den 1. Februar 1983

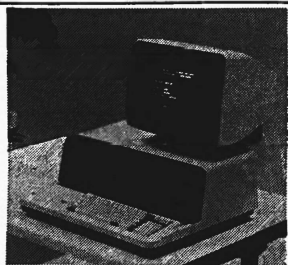
Der Verwaltungsrat

Der Büro-Computer Questar/M von



für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung inkl. Drucker ab Fr. 16 400.-

Beratung und Software durch:
Becom AG, Herrligstrasse 35,
8048 Zürich
Tel. 01 844 31 65



**Der SHAB-
Leserkreis
ist
kaufkräftig
Nutzen Sie
diese
Kaufkraft -
inserieren
Sie!**

Spar- und Leihkasse Oberfreiamt, Muri

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 5. März 1983, nachmittags 15 Uhr, im Hotel Eihorn, in Sins.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1982 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates mit Antrag auf acht Mitglieder für die Amtszeit ab Generalversammlung 1983 bis Generalversammlung 1987.
5. Wahl des Verwaltungsratspräsidenten.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 21. Februar 1983 in unseren Büros in Muri und Sins zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz an unseren Kassen in Muri und Sins erhältlich. Die Aktionäre sind höflich gebeten, die Zutrittskarten bis zum 3. März 1983 zu verlangen.

Wir laden die Aktionäre ein, an der Generalversammlung teilzunehmen.

Muri, den 24. Januar 1983

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. H. Nieltispach
Der Aktuar: O. Ziswyler

Ingenieurbüro Max Fischer AG, Zürich

Die

ordentliche Generalversammlung

findet am 14. März 1983, um 20 Uhr, in den Geschäftsräumlichkeiten der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 86, Zürich 1, statt. Alle Aktionäre werden zur Teilnahme eingeladen.

Traktanden:

1. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Unterrichtung über die Lage der Gesellschaft.
5. Kapitalerhöhung.
6. Varia.

Erfolgsrechnung, Bilanz mit Revisionsbericht und Geschäftsbericht liegen ab 28. Februar 1983 am Geschäftssitz auf.

Der Verwaltungsrat

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Schnelder Arnold

geb. 1914, des Arnold, von Obersteckholz, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Turmhallenstrasse 4A, 4900 Langenthal, für sich und als unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Schnelder + Co, Kommanditgesellschaft, Elektrofachgeschäft, 4900 Langenthal (verstorben am 8. Januar 1983).

Eingabefrist bis und mit 31. März 1983:

- a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Aarwangen, in Langenthal;
- b. für Guthaben des Erblassers und der oben erwähnten Firma bei Notar René Chopard, Aarwangenstrasse 4, 4900 Langenthal.

Massaverwalter: Herr Ernst Müller, Treuhandbüro, Aarwangenstr. 52, 4900 Langenthal.

Langenthal, den 14. Februar 1983

Der Beauftragte:
R. Chopard, Notar

Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1952 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-620 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.



Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkasso
im In- und Ausland

Verlustschemaverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Wer finanziert ???

Immobilien in der BRD, gegen erstrangige Grundbuchsicherheiten zu Topzinssätzen.
Kontakte erbitten an: WIM Merz
Altstadt 19 · BRD 6470 Bädlingen 1

Zu verkaufen:

1 EDV-Anlage NCR 299 für Magnetkonten

Inkl. Hauptbuch-, Lohn- und Debitoren-Programm sowie 2000 Hauptbuchkontoblätter und 600 Lohnkonten. Preis: Fr. 6000.-

Fritz Brand AG, Zollibrück,
Tel. 035 6 81 81

Offerten unter Chiffre ...

1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet. Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern